

Зиятдинова Юлия Надировна, Сухристина Анна Сергеевна

### **МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ИНЖЕНЕРНОЙ ПОДГОТОВКИ ВЬЕТНАМЦЕВ В РОССИИ**

В статье рассматриваются вопросы межкультурной коммуникации в подготовке специалистов инженерного профиля в российских университетах для предприятий Вьетнама. Актуальность исследования подтверждается востребованностью российского инженерного образования для реализации совместных промышленных проектов.

Результаты исследования могут использоваться в практике российских университетов для интенсификации международного сотрудничества и академической мобильности.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2017/9-1/62.html](http://www.gramota.net/materials/2/2017/9-1/62.html)

Источник

#### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2017. № 9(75): в 2-х ч. Ч. 1. С. 210-212. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2017/9-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2017/9-1/)

#### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

## TECHNOLOGY OF ORGANIZATION OF CONCENTRATED PRACTICE-ORIENTED TRAINING OF SPECIALISTS FOR SCIENTIFIC-INTENSIVE PRODUCTION

**Dorokhova Tat'yana Yur'evna**, Ph. D. in Pedagogy  
*Tambov State Technical University*  
*tandor20@rambler.ru*

The article deals with the technology of the organization of concentrated practice-oriented training of specialists aimed at meeting the needs of scientific-intensive enterprises in a new type of personnel with a set of specialized professional competencies, implementing integrated educational programs based on the introduction of modern practices and technologies of the practice-oriented model of engineering education and ensuring compliance of vocational training for changes in the social-economic environment of scientific-intensive production.

*Key words and phrases:* vocational training; concentrated training; system of concentrated practice-oriented training; preparation in production conditions; scientific-intensive production.

УДК 378.4

*В статье рассматриваются вопросы межкультурной коммуникации в подготовке специалистов инженерного профиля в российских университетах для предприятий Вьетнама. Актуальность исследования подтверждается востребованностью российского инженерного образования для реализации совместных промышленных проектов. Результаты исследования могут использоваться в практике российских университетов для интенсификации международного сотрудничества и академической мобильности.*

*Ключевые слова и фразы:* межкультурная коммуникация; инженерное образование; Россия; Вьетнам; интернационализация образования; академическая мобильность.

**Зиятдинова Юлия Надировна**, д. пед. н.

**Сухристина Анна Сергеевна**

*Казанский национальный исследовательский технологический университет*  
*sukhristina@yandex.ru*

### МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ИНЖЕНЕРНОЙ ПОДГОТОВКИ ВЬЕТНАМЦЕВ В РОССИИ

*Исследование выполнено при финансовой поддержке гранта РФФИ «Проектирование и реализация модели сетевого взаимодействия региональных вузов России и Вьетнама с целью интернационализации инженерного образования», проект № 15-26-09001.*

Интернационализация высшего образования, особенно инженерного, ставит вопросы учета межкультурных особенностей иностранных студентов, обучающихся в российских вузах. Проблемы межкультурной коммуникации приобретают все более актуальное значение в период глобализации современной экономики, когда в реализации многих промышленных проектов участвуют глобальные корпорации, в которых работают специалисты, имеющие различные национальные культурные установки и ценности. В данных условиях особую роль играет развитие межкультурных компетенций участников данных проектов, что наиболее эффективно осуществить в процессе вузовской подготовки через реализацию программ академической мобильности, когда студенты проходят обучение в зарубежных университетах, расположенных в тех странах, которые выступают потенциальными партнерами в будущей профессиональной деятельности. Выпускники таких программ могут в дальнейшем эффективно работать на совместных предприятиях либо осуществлять преподавательскую деятельность в университетах своей страны, распространяя международную культуру ведения бизнеса [4].

Входящая академическая мобильность в российских университетах представлена в основном студентами из стран ближнего зарубежья, то есть бывших республик Советского Союза. Согласно данным ЮНЕСКО [11], по состоянию на 2015 г. в России обучалось около 230 000 иностранных студентов, из них более 60% – из стран СНГ. Согласно данным Института международного образования (ИЕ, США) [10], кроме стран СНГ, в десятку стран-лидеров по направлению студентов в Россию входят Китай, Индия и Вьетнам. Так, в 2015 году в России обучалось 4 676 студентов из Вьетнама. Многие из них обучаются за счет грантовых программ Минобрнауки РФ; так, в 2015 году было выделено финансирование на обучение 400 граждан Вьетнама в России, в 2016 году эта цифра увеличилась до 800; ожидается, что она вырастет до 1000 к 2018 году [5].

Большинство вьетнамских студентов выбирают программы инженерной подготовки, так как они наиболее востребованы на рынке труда. Такой спрос объясняется растущей экономикой Вьетнама, где рост ВВП составляет в среднем 6,19% в период с 2000 по 2016 годы [12]. Совместно с Россией здесь реализуется целый ряд инженерных проектов, например проекты топливно-энергетического комплекса с участием «Русьветпетро», «Вьетсовпетро», «Вьетгазпром» и др. Наиболее эффективной моделью реализации таких проектов выступает международное сетевое взаимодействие, в рамках которого предприятие может делать

казак университету на подготовку определенных специалистов [9]. Очевидно, что для дальнейшей успешной работы над данными проектами эти специалисты должны обладать не только необходимыми профессиональными компетенциями, но и навыками межкультурного общения [1].

Навыки межкультурного общения относятся к так называемым 'soft skills' – неакадемическим навыкам, позволяющим наиболее эффективно построить общение с другими людьми. Данные навыки особенно важны для работы в международной команде и включают в себя умение общаться на иностранном языке, выстраивать стратегию совместных действий и даже правильно использовать жесты. Межкультурная коммуникация имеет много определений, самым лаконичным из них является то, в котором она рассматривается как адекватное взаимопонимание принадлежащих к разным культурам участников коммуникативного акта [3, с. 26].

Различные исследователи выделяют целый ряд проблем, обусловленных особенностями межкультурной коммуникации, с которыми сталкиваются иностранные студенты в России [6; 8]. Рассмотрим их подробнее на примере вьетнамцев.

Для вьетнамских студентов в России большую трудность представляет русский язык. Несмотря на то, что во всех российских университетах, принимающих на учебу иностранцев, имеются подготовительные факультеты, где в течение первого года студенты изучают русский язык и, только сдав итоговый экзамен, допускаются к основным занятиям, многим вьетнамцам с трудом дается обучение на русском языке.

Русский и вьетнамский языки относятся к разным семьям (индоевропейская и австроазиатская соответственно), что обуславливает различия на всех уровнях, включая фонетический, морфологический, лексический и синтаксический. Многие недоразумения в русской речи вьетнамцев также вызваны культурными различиями в восприятии времени, пространства, действий. Так, ответ на благодарность во вьетнамском языке переводится как «ничего», поэтому именно так вьетнамцы часто отвечают на «спасибо» вместо «пожалуйста».

Отрицательным фактором в изучении вьетнамскими студентами русского языка является постоянное общение со своими соотечественниками, что диктуется коллективистической культурой народа. Освоить русский язык в совершенстве удастся только тем студентам, которые находятся в постоянном общении с русскими студентами или преподавателями, что, к сожалению, не всегда представляется возможным.

Другой трудностью выступает организация времени работы, учебы и отдыха. На это влияют даже климатические различия двух стран. Жаркий климат региона, в котором расположен Вьетнам, обуславливает распорядок дня: вьетнамцы встают очень рано утром, их рабочий день начинается в 6-7 часов утра. Однако обеденный перерыв может длиться с 11 и до 16 часов, после чего некоторые организации работают вечером до 18-19 часов. Такой распорядок дня касается и университетов. В российском университете предусмотреть такой порядок практически невозможно, но для многих вьетнамцев, особенно взрослых людей, обучающихся в аспирантуре, очень сложно изменить свои привычки, поэтому послеобеденные мероприятия могут пропускаться.

Отдельно можно выделить сложности, связанные с питанием, что обусловлено отсутствием в российских магазинах многих продуктов, особенно овощей, которые традиционно употребляют в пищу вьетнамцы. С другой стороны, в условиях совместного проживания в общежитии с русскими студентами последние испытывают трудности, связанные с запахами специй, которые вьетнамцы используют в своих блюдах. Культура приготовления пищи значительно отличается от русской, поэтому для последующей совместной работы эти отличия очень важно изучить и быть терпеливыми к особенностям как с российской, так и с вьетнамской стороны.

Другой культурной особенностью вьетнамских студентов является их отношение к преподавателям, в котором прослеживается глубокое уважение и почитание. Однако во вьетнамской культуре по имени можно называть только своих сверстников или близких друзей, а обращение по имени к преподавателю может означать большую фамильярность и недостаточное уважение. Именно поэтому вьетнамцы часто начинают разговор с преподавателем с обращения «преподаватель», «профессор», «мадам», хотя прекрасно знают его имя и отчество.

Таким образом, можно дать следующую классификацию межкультурных проблем вьетнамских студентов в России: языковые проблемы, недостаток общения с российскими студентами и преподавателями, организация распорядка дня, особенности питания, общение с преподавателями.

Решение данных проблем возможно лишь при непосредственном участии преподавателей университета, которые в условиях интернационализации должны быть не только специалистами в научной области своей профессиональной деятельности, но и выступать в качестве медиатора между различными культурами иностранных студентов, с которыми в настоящее время работает подавляющее большинство преподавателей [2]. Однако преодоление межкультурных проблем невозможно без участия самих студентов, которые, будучи субъектами образовательного процесса, должны самостоятельно осваивать новые навыки, чтобы успешно применять их в дальнейшей работе [7].

#### *Список источников*

1. **Безруков А. Н., Буй Д. Н.** Анализ механизмов развития сетевого партнерства России и Вьетнама в контексте подготовки инженерных специалистов // Казанский педагогический журнал. 2015. № 4 (111): в 2-х ч. Ч. 2. С. 253-256.
2. **Валеева Э. Э., Крайсман Н. В.** Место преподавателя в современной образовательной культуре исследовательского вуза в условиях интернационализации // Казанский педагогический журнал. 2015. № 4 (111) в 2-х ч. Ч. 1. С. 62-66.
3. **Верещагин Е. М., Костомаров В. Г.** Язык и культура. М.: Русский язык, 1990. 246 с.
4. **Зиятдинова Ю. Н., Безруков А. Н.** Интернационализация инженерного образования // Профессиональное образование. Столица. 2015. № 5. С. 21-23.

5. **Комраков А.** Количество иностранных студентов в России за год выросло на четверть [Электронный ресурс]. URL: [http://www.ng.ru/economics/2016-07-12/4\\_students.html](http://www.ng.ru/economics/2016-07-12/4_students.html) (дата обращения: 17.05.2017).
6. **Нгуен Тхи Хонг Бак Лиен.** Трудности вьетнамских студентов при обучении русскому языку [Электронный ресурс]. URL: <https://www.applied-research.ru/ru/article/view?id=7194> (дата обращения: 17.05.2017).
7. **Осипов П. Н.** Единство воспитания и самовоспитания как основа подготовки конкурентоспособных специалистов // Образование и саморазвитие. 2012. Т. 4. № 32. С. 3-8.
8. **Резан А. М.** Коммуникативные неудачи персоязычных учащихся в межкультурной коммуникации // Научное обозрение: гуманитарные исследования. 2016. № 7. С. 13-17.
9. **Сухристина А. С., Безруков А. Н., Зиятдинова Ю. Н.** Разработка модели сетевого взаимодействия региональных вузов // Современные проблемы науки и образования. 2016. № 4.
10. **Inbound Mobility Most Recent 2015** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.iie.org/Research-and-Insights/Project-Atlas/Explore-Data/Russia/Inbound-Mobility-Most-Recent> (дата обращения: 17.05.2017).
11. **Total inbound internationally mobile students** [Электронный ресурс]. URL: <http://uis.unesco.org/indicator/edu-mobility-in-total> (дата обращения: 25.05.2017).
12. **Vietnam GDP Growth Rate 2000-2017** [Электронный ресурс]. URL: <https://tradingeconomics.com/vietnam/gdp-growth> (дата обращения: 19.05.2017).

### CROSS-CULTURAL PROBLEMS OF ENGINEERING TRAINING OF VIETNAMESE IN RUSSIA

**Ziyatdinova Yuliya Nadirovna**, Doctor in Pedagogy  
**Sukhristina Anna Sergeevna**  
*Kazan National Research Technological University*  
*sukhristina@yandex.ru*

The article deals with cross-cultural communication issues in training of engineering specialists in Russian universities for companies in Vietnam. The topicality of the study is confirmed by the demand for the Russian engineering education to implement joint industrial projects. The results of the research can be used in the practice of Russian universities for the intensification of international cooperation and academic mobility.

*Key words and phrases:* cross-cultural communication; engineering education; Russia; Vietnam; internationalization of education; academic mobility.

УДК 378.2

*В данной статье рассмотрены актуальные потребности в обучении современного учителя основам театральной педагогики, а также определен круг профессиональных проблем, которые можно решить ее средствами. Авторами обоснованы выявленные потребности с позиций образовательной деятельности, личности и вызовов времени, проведен обзор средств театральной педагогики, направленных на повышение профессиональной компетентности современного учителя, рассмотрены основные ролевые модели учителя в учебно-воспитательном процессе.*

*Ключевые слова и фразы:* театральная педагогика; художественно-эстетическая культура; потребности; образовательно-воспитательная деятельность; имиджевые характеристики; педагогическое взаимодействие.

**Кузнецова Светлана Валерьевна**

**Быстрицкая Елена Витальевна**, д. пед. н., доцент

*Нижегородский государственный педагогический университет имени Козьмы Минина*  
*svetlana.kyz88@mail.ru; oldlady@yandex.ru*

### ПОТЕНЦИАЛ ТЕАТРАЛЬНОЙ ПЕДАГОГИКИ В РАЗВИТИИ ЛИЧНОСТИ СОВРЕМЕННОГО УЧИТЕЛЯ

Актуальность данной статьи обусловлена потребностью современного педагога в расширении средств своей профессиональной и образовательно-воспитательной деятельности. Эта необходимая потребность может быть решена за счет средств театральной педагогики. Обусловлена эта необходимость тем, что в современном обществе качество обучения и воспитания напрямую зависит от уровня подготовки педагогов.

С позиции культуротворчества личности современный педагог должен иметь яркую индивидуальность, эмпатию, быть способным к саморазвитию, быть раскрепощенным и эмоционально пластичным.

С позиции образовательного процесса педагог должен уметь решать проблемные ситуации, уметь заинтересовать, находить творческие подходы в объяснении материала, увлечь учеников творчеством, процессом саморазвития, а также объяснять смыслы различных фрагментов содержания образования.

С точки зрения социума, к педагогу также выдвигается ряд требований: ему необходимо владеть средствами вербальной и невербальной коммуникации, различными способами передачи своих чувств, что позволит ему занять высокое место в обществе благодаря своему социальному статусу педагога, подтвержденному его имиджевыми характеристиками.